

HƯỚNG DẪN DÀNH CHO **NHỮNG NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG** **BỞI THIÊN TAI (HỎA HOẠN,** **ĐỘNG ĐẤT, LŨ LỤT v.v.)**

Chúng tôi xin gửi lời thăm hỏi chân thành về tai nạn bất ngờ lần này.
Mong bạn và gia đình giữ gìn sức khỏe, sớm vượt qua giai đoạn khó khăn này.

Tài liệu này tổng hợp các thủ tục cần thiết và những vấn đề thường được tư vấn dành cho những người bị thiệt hại do thiên tai, vì vậy vui lòng sử dụng làm tài liệu tham khảo. Xin lưu ý rằng tài liệu này không bao gồm tất cả các thủ tục cần tuân theo sau một sự cố.

Để biết thêm thông tin chi tiết về từng mục, vui lòng liên hệ với bộ phận liên quan.

Cập nhật vào Tháng 8 năm 2026

Thành phố Yonezawa

Phòng Môi trường cư dân

Ban Quản lý rủi ro và Phòng chống thiên tai

Điện thoại: 0238-22-5111

(Đường dây nội bộ 3401 ~ 3404)

1. CÁC HÌNH THỨC HỖ TRỢ DÀNH CHO NHỮNG NGƯỜI BỊ THIẾT HẠI

Mục	Nội dung	Liên hệ
Khoản tiền hỗ trợ và Tiền chia buồn (Thành phố Yonezawa)	Khoản tiền hỗ trợ sẽ được cấp cho các hộ gia đình có nhà bị cháy rụi hoàn toàn, bị phá hủy hoàn toàn, bị cuốn trôi, bị vùi lấp, bị cháy một phần, bị phá hủy một phần, bị cuốn trôi một phần, bị vùi lấp một phần hoặc bị nước ngập quá sàn nhà do sự cố (trừ trường hợp cố ý hoặc sơ suất nghiêm trọng). Số tiền hỗ trợ sẽ khác nhau tùy thuộc vào mức độ thiệt hại và loại hình hộ gia đình (độc thân hay nhiều người). Ngoài ra, trong trường hợp có người tử vong do sự cố (trừ trường hợp cố ý hoặc sơ suất nghiêm trọng), gia quyến người đó sẽ nhận được khoản tiền chia buồn từ thành phố.	Ban Phúc lợi Xã hội (Người phụ trách mảng Tổng hợp và Quy hoạch)
Khoản tiền hỗ trợ và Tiền chia buồn (Hội Chữ thập đỏ Nhật Bản)	Khoản tiền hỗ trợ sẽ được cấp cho các hộ gia đình có nhà cửa bị cháy rụi hoàn toàn, bị phá hủy hoàn toàn, bị cuốn trôi, bị vùi lấp, bị cháy một phần, bị phá hủy một phần, bị cuốn trôi một phần hoặc bị vùi lấp một phần do sự cố (trừ trường hợp cố ý hoặc sơ suất nghiêm trọng). Số tiền hỗ trợ sẽ khác nhau tùy thuộc vào mức độ thiệt hại. Ngoài ra, trong trường hợp có người tử vong do sự cố (trừ trường hợp cố ý hoặc sơ suất nghiêm trọng), gia quyến người đó sẽ nhận được khoản tiền chia buồn.	Ban Phúc lợi Xã hội (Hội Chữ thập đỏ Nhật Bản khu vực thành phố Yonezawa)
Hàng cứu trợ	Hội Chữ thập đỏ Nhật Bản sẽ cung cấp các mặt hàng cứu trợ (chăn, bộ dụng cụ khẩn cấp (nhu yếu phẩm hàng ngày)) cho các hộ gia đình có nhà bị cháy hoàn toàn, bị phá hủy hoàn toàn, bị cuốn trôi, bị vùi lấp, bị cháy một phần, bị phá hủy một phần, bị cuốn trôi một phần, bị vùi lấp một phần hoặc bị nước ngập quá sàn nhà do thiên tai, sự cố.	Ban Phúc lợi Xã hội (Hội Chữ thập đỏ Nhật Bản khu vực thành phố Yonezawa)
Chế độ cho vay Quỹ vốn Phúc lợi Đời sống	Hỗ trợ đời sống thông qua việc cho vay các nguồn vốn cần thiết, nhằm mục đích ổn định cuộc sống và thúc đẩy việc tham gia xã hội	Ban Phúc lợi Xã hội Hội đồng Phúc lợi

Mục	Nội dung	Liên hệ
	của các hộ gia đình thu nhập thấp, hộ gia đình có người khuyết tật hoặc hộ gia đình có người cao tuổi.	Xã hội Thành phố Yonezawa Điện thoại: 0238-24-7881
Hỗ trợ chuyển đến Khu nhà ở công cộng của thành phố theo diện đặc biệt	Những người có nhà cửa bị phá hủy do sự cố (trừ trường hợp cố ý hoặc sơ suất nghiêm trọng) có thể được chuyển đến Khu nhà ở công cộng của thành phố theo diện đặc biệt. Tuy nhiên, cần đáp ứng các điều kiện được viết trong Quy định về Khu nhà ở công cộng của thành phố.	Ban Xây dựng và Nhà ở (Người phụ trách Khu nhà ở công cộng của Thành phố)
Hỗ trợ chỗ ở tạm thời tại Khu nhà ở công cộng của thành phố	Nếu còn chỗ trống trong Khu nhà ở công cộng của thành phố thì những người không thể tự tìm được nhà ở đều có thể chuyển đến ở tạm thời trong các cơ sở nhà ở này. • Đơn đăng ký tạm trú tại khu nhà ở công cộng của thành phố: Trong vòng 2 tuần kể từ khi xảy ra sự cố • Thời gian tạm trú: Trong vòng 1 tháng kể từ khi xảy ra sự cố	Ban Xây dựng và Nhà ở (Người phụ trách Khu nhà ở công cộng của Thành phố)
Cấp Giấy chứng nhận bị nạn (Do hỏa hoạn)	Chúng tôi sẽ cấp Giấy chứng nhận bị nạn, dùng cho việc yêu cầu bồi thường bảo hiểm hỏa hoạn và các khoản giảm thuế, miễn thuế.	Đồn cứu hỏa Yonezawa (Tổ hợp Hành chính Liên vùng Okitama)
Cấp Giấy chứng nhận bị nạn (Do thiên tai)	Nếu nhà ở của bạn bị hư hại do động đất, lũ lụt, v.v., chúng tôi sẽ cấp Giấy chứng nhận bị nạn, dùng cho việc yêu cầu bồi thường bảo hiểm và các khoản giảm thuế, miễn thuế.	Ban Thuế (Người phụ trách mảng Nhà ở)
Cấp Giấy chứng nhận bị thiệt hại về tài sản (Do thiên tai)	Nếu tài sản cá nhân hoặc hàng hóa trong cửa hàng của bạn bị hư hại do động đất, lũ lụt, v.v., chúng tôi sẽ cấp Giấy chứng nhận bị thiệt hại, dùng cho việc yêu cầu bồi thường bảo hiểm và yêu cầu xử lý rác thải do thiên tai gây ra.	Ban Quản lý rủi ro và Phòng chống thiên tai (Người phụ trách Quản lý rủi ro)

2. THỦ TỤC CẤP (LẠI) CÁC LOẠI GIẤY TỜ

Mục	Nội dung	Liên hệ
Đăng ký con dấu	Trong trường hợp thẻ đăng ký con dấu hoặc con dấu đã đăng ký của bạn bị mất hoặc bị cháy rụi do hỏa hoạn, việc đăng ký con dấu trước đó sẽ bị hủy bỏ và bạn cần đăng ký lại từ đầu.	Ban Tiếp dân (Người phụ trách Quản lý hồ sơ)
Thẻ My Number (Mã số định danh)	Nếu thẻ My Number (mã số định danh) của bạn bị mất hoặc bị cháy rụi do hỏa hoạn, chúng tôi sẽ cấp lại.	Ban Tiếp dân (Phòng Triển khai thẻ My Number)
Thẻ chứng nhận vĩnh trú đặc biệt	Nếu thẻ chứng nhận vĩnh trú đặc biệt của bạn bị mất hoặc bị cháy, chúng tôi sẽ cấp lại theo yêu cầu.	Ban Tiếp dân (Người phụ trách Quản lý hồ sơ)
Giấy thông báo thông tin tư cách tham gia bảo hiểm	○Giấy thông báo thông tin tư cách tham gia Bảo hiểm Y tế Quốc dân ○Giấy xác nhận tư cách tham gia Bảo hiểm Y tế Quốc dân ○Giấy thông báo thông tin tư cách tham gia Bảo hiểm Y tế dành cho người trên 75 tuổi ○Giấy xác nhận tư cách tham gia Bảo hiểm Y tế dành cho người trên 75 tuổi Khi đăng ký, các giấy tờ này sẽ được cấp lại sau khi bạn xuất trình giấy tờ xác minh danh tính (thẻ My Number, bằng lái xe, hoặc loại giấy tờ tùy thân có gắn ảnh, v.v.). Nếu giấy tờ bị hỏng hoặc bẩn, vui lòng mang theo “Giấy xác nhận tư cách” hoặc “Giấy thông báo thông tin tư cách”. ○ Bảo hiểm Y tế, Bảo hiểm Tương trợ hoặc các loại bảo hiểm khác dành cho người lao động ⇒ Vui lòng liên hệ với người phụ trách tại nơi làm việc của bạn.	Ban Bảo hiểm và Lương hưu (Người phụ trách Cấp trả Bảo hiểm)
Giấy xác nhận tư cách tham gia bảo hiểm		
Sổ lương hưu / Giấy thông báo mã số lương hưu cơ bản, và Giấy chứng nhận lương hưu	○ Sổ lương hưu / Giấy thông báo mã số lương hưu cơ bản [Đối với người tham gia Lương hưu Quốc dân] ⇒ Bạn có thể đến nộp đơn tại Tòa thị chính. Cần có giấy tờ xác minh danh tính (thẻ My Number, bằng lái xe, v.v.). [Đối với người tham gia Lương hưu Phúc lợi hoặc Lương hưu Tương trợ] ⇒Vui lòng thực hiện thủ tục cấp lại thông qua người phụ trách tại nơi làm việc.	Ban Bảo hiểm và Lương hưu (Người phụ trách Lương hưu) Văn phòng Lương hưu Yonezawa Điện thoại: 0238-22-4220

Mục	Nội dung	Liên hệ
	○ Giấy chứng nhận lương hưu: Vui lòng đăng ký tại Văn phòng Lương hưu.	
Sổ tay Người khuyết tật	Trong trường hợp bị mất hoặc bị hư hỏng, bạn có thể đăng ký cấp lại bằng cách nộp Đơn đăng ký cấp lại.	Ban Phúc lợi Xã hội (Bộ phận Hỗ trợ Người khuyết tật)
Giấy chứng nhận y tế dành cho trẻ em khuyết tật thân thể và trí tuệ mức độ nặng	Trong trường hợp bị mất hoặc bị hư hỏng, bạn có thể đăng ký cấp lại bằng cách nộp Đơn đăng ký cấp lại.	Ban Phúc lợi Xã hội (Bộ phận Hỗ trợ Người khuyết tật)
Thẻ bảo hiểm điều dưỡng	Bạn có thể đăng ký cấp lại các loại giấy tờ này bằng cách nộp Đơn đăng ký cấp lại (có đóng dấu). Giấy tờ sẽ được cấp lại sau khi chúng tôi kiểm tra giấy tờ xác minh danh tính của bạn. (Bằng lái xe hoặc thẻ My Number, ...)	Ban Phúc lợi Người cao tuổi (Người phụ trách mảng Thẩm định và Cấp phát chế độ điều dưỡng)
Giấy chứng nhận đồng chi trả		
Giấy chứng nhận giới hạn mức chi trả tối đa		
Giấy chứng nhận hỗ trợ chi phí y tế nuôi dạy trẻ nhỏ	Thủ tục cấp lại sẽ được xử lý sau khi bạn nộp Đơn đăng ký cấp lại.	Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy Trẻ nhỏ (Người phụ trách Cấp trả Trợ cấp)
Giấy chứng nhận hỗ trợ chi phí y tế cho gia đình đơn thân (cha hoặc mẹ đơn thân)	Thủ tục cấp lại sẽ được xử lý sau khi bạn nộp Đơn đăng ký cấp lại.	Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy Trẻ nhỏ (Người phụ trách Cấp trả Trợ cấp)
Sổ chứng nhận nhận Trợ cấp nuôi dưỡng trợ cấp trẻ em	Thủ tục cấp lại sẽ được xử lý sau khi bạn nộp Đơn đăng ký cấp lại.	Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy Trẻ nhỏ (Người phụ trách Cấp trả Trợ cấp)
Sổ tay sức khỏe mẹ và bé	Sổ sẽ được cấp lại dựa trên đơn đăng ký của bạn. (Tuy nhiên, chỉ một phần thông tin sẽ được giữ lại)	Ban Trẻ em và Gia đình (Người phụ trách mảng Sức khỏe mẹ và bé)

Mục	Nội dung	Liên hệ
Phiếu khám sức khỏe thai sản	Việc cấp lại sẽ được thực hiện sau khi bạn nộp đơn.	Ban Trẻ em và Gia đình (Người phụ trách mảng Sức khỏe mẹ và bé)
Bằng lái xe	Việc cấp lại sẽ được thực hiện sau khi bạn nộp đơn. 1. Giấy tờ xác minh danh tính (Thẻ bảo hiểm y tế, hộ chiếu, sổ tài khoản ngân hàng, v.v.) 2. Ảnh 3cm x 2.4cm chụp trong vòng 6 tháng gần đây 3. Phí cấp lại Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ Đoàn Cảnh sát Yonezawa hoặc Trung tâm An toàn Giao thông Tổng hợp tỉnh Yamagata.	Đồn cảnh sát Yonezawa Điện thoại: 0238-26-0110 Trung tâm An toàn Giao thông tổng hợp tỉnh Yamagata Điện thoại: 023-655-2150

3. THỦ TỤC MIỄN GIẢM CÁC LOẠI THUẾ, PHÍ BẢO HIỂM, PHÍ SỬ DỤNG, V.V

Mục	Nội dung	Liên hệ
Miễn giảm thuế (phí) bảo hiểm	Trong trường hợp nhà cửa hoặc đồ dùng gia đình của bạn bị hư hỏng do thiên tai, bạn có thể được miễn giảm thuế bằng cách nộp đơn.	Ban Thuế (Người phụ trách Chế độ thuế)
Miễn giảm Thuế thị dân, Thuế tỉnh dân	Trong trường hợp nhà cửa hoặc đồ dùng gia đình của bạn bị hư hỏng do thiên tai, bạn có thể được miễn giảm thuế bằng cách nộp đơn.	Ban Thuế (Người phụ trách Thuế thị dân)
Miễn giảm Thuế tài sản cố định, và các chế độ hỗ trợ liên quan	Trong trường hợp đất đai, nhà cửa hoặc tài sản khấu hao của bạn bị hư hỏng do thiên tai, bạn có thể được miễn giảm thuế hoặc nhận các chế độ hỗ trợ liên quan bằng cách nộp đơn.	Ban Thuế (Người phụ trách mảng Đất đai và Nhà cửa)
Miễn đóng Phí bảo hiểm lương hưu quốc dân	Tùy vào tình trạng bị thiệt hại, bạn có thể nộp đơn xin miễn đóng phí bảo hiểm lương hưu quốc gia.	Ban Bảo hiểm và Lương hưu (Người phụ trách Lương hưu) Văn phòng Lương hưu Yonezawa Điện thoại: 0238-22-4220
Miễn giảm học phí	Nếu nhà ở hoặc cơ sở kinh doanh của bạn bị	Ban Hỗ trợ Chăm

nhà trẻ	hư hại do hỏa hoạn, bão, lũ lụt, động đất, v.v., khoản phí này có thể được giảm hoặc miễn.	sóc Trẻ em (Người phụ trách mảng Hỗ trợ)
Tiền nước	Nếu nước vẫn tiếp tục chảy, bạn có thể được xem xét giảm hoặc miễn tiền nước.	Ban Nghiệp vụ (Người phụ trách mảng Kế hoạch)
Hoãn thu thuế thành phố và các khoản thu công	Nếu bạn gặp khó khăn trong việc thanh toán thuế thành phố và các khoản thu công khác do thiên tai, bạn có thể xin gia hạn thời hạn thanh toán hoặc thanh toán theo đợt.	Ban Thuế (Người phụ trách Thu thuế)
Miễn giảm Phí xử lý rác thải	Nếu bạn xử lý rác thải phát sinh từ hỏa hoạn hoặc các sự cố khác (vật liệu còn sót lại từ những ngôi nhà bị hư hỏng, rác quá khổ, v.v.) tại Trung tâm Xử lý rác thải Chiyoda thuộc Tổ chức Hành chính Khu vực Okitama, bạn có thể được giảm hoặc được miễn phí xử lý. Vui lòng liên hệ trước với chúng tôi để biết thêm thông tin về điều kiện miễn giảm và thủ tục đăng ký.	Ban Môi trường (Người phụ trách mảng Xử lý chất thải)

4. CÁC THỦ TỤC LIÊN QUAN ĐẾN DỊCH VỤ CÔNG CỘNG

Mục	Nội dung	Liên hệ
Điện thoại (NTT)	Hãy thông báo cho chúng tôi nếu bạn gặp phải các sự cố như hỏa hoạn, v.v, để tìm hiểu chi tiết về các thủ tục cần thiết. Nếu bạn đang sử dụng dịch vụ của một nhà cung cấp khác không phải NTT, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ theo hợp đồng của bạn.	NTT (bộ phận tiếp nhận báo hỏng điện thoại) Số điện thoại bàn: 116 Số điện thoại di động: 0120-116-116
Nước máy	Trong trường hợp không sử dụng (hoặc không thể sử dụng) nước máy, vui lòng liên hệ để làm thủ tục tạm dừng hoặc hủy bỏ dịch vụ. Nếu cần sửa chữa, bảo dưỡng đường ống cấp nước hoặc các thiết bị liên quan, vui lòng liên hệ và yêu cầu các Đơn vị thi công thiết bị cấp nước được thành phố Yonezawa chỉ định (Cửa hàng được chỉ định) thực hiện.	Quầy giao dịch, Trung tâm Nước sạch Phòng Cấp thoát nước Thành phố Yonezawa Điện thoại: 0238- 22-4511
Ga	Đối với dịch vụ ga, vui lòng liên hệ với nhà	

	cung cấp của bạn.	
Điện	Hãy liên hệ với công ty điện lực mà bạn sử dụng dịch vụ. Nếu hệ thống dây điện cần sửa chữa hoặc bảo trì, hãy liên hệ với đơn vị sửa chữa điện.	
Bưu điện	Chỉ cần thông báo cho bưu điện địa phương về việc thay đổi địa chỉ của bạn, thư từ địa chỉ cũ sẽ được chuyển tiếp miễn phí đến địa chỉ mới trong vòng 1 năm.	

5. VỀ CÁC THỦ TỤC KHÁC

Mục	Nội dung	Liên hệ
Đăng ký cư trú	Nếu bạn thay đổi nơi cư trú và dự định sống ở đó trong thời gian dài, bạn cần khai báo để chúng tôi thay đổi thông tin trên Phiếu cư dân.	Ban Tiếp dân (Người phụ trách Quản lý hồ sơ)
Hỗ trợ học phí	Học sinh đang theo học tại các trường Tiểu học và Trung học cơ sở trong thành phố nếu gặp khó khăn do nhà ở bị thiệt hại bởi thiên tai, dẫn đến việc khó chi trả các chi phí như tiền dụng cụ học tập cần thiết cho chương trình giáo dục bắt buộc, có thể nhận được hỗ trợ một phần chi phí. Vui lòng liên hệ để được tư vấn.	Trường Tiểu học hoặc Trung học cơ sở mà học sinh đang theo học
Tư vấn pháp luật (Cần đặt lịch trước)	Chúng tôi tổ chức các buổi tư vấn miễn phí về các rắc rối với hàng xóm do hỏa hoạn... hoặc các vấn đề liên quan đến quyền con người. Vui lòng xem trên Bản tin thành phố để biết thêm chi tiết về ngày giờ tổ chức và các thông tin liên quan.	Ban An toàn Đời sống
Tư vấn về quyền con người và các rắc rối trong cuộc sống		Hiệp hội Phúc lợi người lao động Số điện thoại: 0238-21-5250
		Phòng Tư pháp Yonezawa Số điện thoại: 0238-22-2148